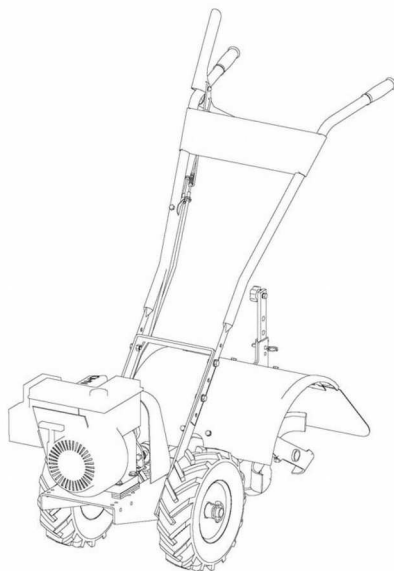


Motobineuse thermique Villager VTB 4811 V Manuel utilisateur



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

web: www.villager.eu

PRODUIT

SYMBOLES

NOTES





Lire les instructions du manuel avant d'utiliser la machine et laisser ce manuel à la même place pour s'y référer à chaque fois.



Portez des protections auditives et pour les yeux.

Toujours avoir des chaussures de sécurité lors du travail avec la machine.



Restez à distance de la machine en fonctionnement



Faire attention aux pièces en rotation qui peuvent provoquer des dommages et blessures graves.



CE Marque
Ce produit respecte les lois européennes de commercialisation.



Marquage niveau bruit.
Votre outil ne dépasse pas plus de 102 dB.

SECURITE

IMPORTANT: Veuillez lire et enregistrer ces instructions. Lisez attentivement ce manuel du propriétaire avant d'utiliser le produit. Protégez-vous et protégez les autres en respectant toutes les informations de sécurité, les avertissements et les mises en garde. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et / ou des dommages au produit ou à la propriété. Veuillez conserver les instructions pour référence future.

VOTRE RESPONSABILITE

Un assemblage précis et une utilisation sûre et efficace du motoculteur sont la responsabilité du propriétaire.

- Lisez et suivez toutes les consignes de sécurité.
- Suivez attentivement toutes les instructions de montage.
- Entretenez le motoculteur conformément aux instructions et au calendrier inclus dans ce manuel d'utilisation Villager.
- Assurez-vous que toute personne qui utilise le motoculteur connaît toutes les commandes et les mesures de sécurité.

MESSAGES PARTICULIERS

Votre manuel contient des messages spéciaux pour attirer l'attention sur les problèmes de sécurité potentiels, les dommages à la machine ainsi que des informations utiles sur le fonctionnement et l'entretien. Veuillez lire attentivement toutes les informations pour éviter les blessures et les dommages à la machine

REMARQUE: Des informations générales sont fournies tout au long du manuel et peuvent aider l'opérateur dans le fonctionnement ou l'entretien de la machine.

PRECAUTIONS SECURITE IMPORTANTES

Veuillez lire attentivement cette section

Utilisez la machine selon les consignes de sécurité et les recommandations décrites dans ce manuel. Quiconque utilise cette machine doit lire les instructions et se familiariser avec les commandes. Votre motoculteur est équipé d'un dispositif de sécurité qui vous permet d'arrêter rapidement les roues et les dents en cas d'urgence. Apprenez comment fonctionne le levier de

commande de sécurité de conduite et comment contrôler la machine à tout moment.



Ce symbole signale des instructions de sécurité importantes qui, si elles ne sont pas suivies, peuvent mettre en danger votre sécurité personnelle. Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel avant d'essayer



DANGER

UN DANGER INDIQUE UNE BLESSURE GRAVE VOIR MORTELLE SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUIVANT CE SIGLE NE SONT PAS OBTENUES.



WARNING

WARNING INDIQUE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE VOIR MORTELLE SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ SUIVANT CE SIGLE NE SONT PAS OBTENUES



CAUTION

CAUTION INDIQUE QUE VOUS POUVEZ OU QUE VOTRE ÉQUIPEMENT PEUT ÊTRE ABIMÉ SI LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ QUI SUIVENT CE SIGNE NE SONT PAS RESPECTÉES.

IMPORTANT

IMPORTANT INDIQUE DES INFORMATIONS UTILES POUR UN ASSEMBLAGE, UN FONCTIONNEMENT OU UNE ENTRETIEN APPROPRIÉS DE VOTRE ÉQUIPEMENT.



WARNING

VOUS DEVEZ LIRE, COMPRENDRE ET SE CONFORMER À TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION DE CE MANUEL AVANT DE TENTER D'INSTALLER ET D'UTILISER VOTRE MOTOCULTEUR.

LE NON-RESPECT DE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE DE CONTRÔLE DE LA MACHINE, DES BLESSURES GRAVES POUR VOUS ET / OU LES PERSONNES ET LE RISQUE D'ÉQUIPEMENT ET DE DOMMAGES MATÉRIELS. LE TRIANGLE DANS LE TEXTE SIGNIFIE DES PRÉCAUTIONS OU DES AVERTISSEMENTS IMPORTANTS QUI DOIVENT ÊTRE SUIVIS.

L'ÉCHAPPEMENT DU MOTEUR DE CE PRODUIT CONTIENT DES PRODUITS CHIMIQUES CONNUS POUR CAUSER LE CANCER

Ne laissez pas les enfants utiliser ce motoculteur. Éloignez les jeunes enfants de la zone labourée. Ne laissez pas les adultes utiliser le motoculteur sans instructions appropriées.

PREPARATION

- Habillez-vous convenablement lorsque vous utilisez la machine. Portez toujours des chaussures solides. Ne portez jamais de sandales, de baskets ou de chaussures ouvertes, et n'utilisez jamais la machine pieds nus. Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles.
 - Inspectez soigneusement la zone à labourer et retirez tous les corps étrangers. Ne labourez pas au-dessus des conduites d'eau souterraines, des conduites de gaz, des câbles électriques ou des tuyaux. N'utilisez pas le motoculteur dans un sol avec de grosses roches et des objets étrangers qui peuvent endommager l'équipement.
 - Désengagez tous les embrayages et laissez tous les leviers de commande au point mort avant de démarrer le moteur.
 - Manipulez le carburant avec soin; il est hautement inflammable.
- a. Utilisez un réservoir de carburant approuvé.
 - b. N'ajoutez jamais de carburant à un moteur en marche ou à un moteur chaud.
 - c. Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur avec un soin extrême. Ne remplissez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.
 - d. Remettez le bouchon d'essence en place et nettoyez le carburant renversé avant de redémarrer.
- N'essayez jamais de faire des réglages pendant que le moteur tourne.

OPERATION

- Ne faites jamais fonctionner la machine sans protecteurs, couvercles et capots en place.
- Ne démarrez jamais le moteur et n'utilisez pas la motobineuse avec les roues en position roue libre. Assurez-vous que les goupilles de blocage de roue sont engagées à travers les moyeux de roue et l'axe de roue. Les roues agissent comme un frein pour maintenir la machine à une vitesse contrôlée. Désengagez les

goupilles de blocage des roues pour permettre la roue libre uniquement lorsque le moteur est arrêté.

- Gardez les mains, les pieds et les vêtements à l'écart des pièces en rotation. Gardez toujours à l'écart des dents.

- Les dents et les roues tournent lorsque la machine est engagée en marche avant ou arrière. En avant, les dents et les roues tournent lorsque le levier de commande de sécurité de conduite (AVANT) est abaissé vers le guidon. En marche arrière, les roues et les dents tournent lorsque le levier de commande de sécurité de conduite (REVERSE) est tiré vers l'arrière.

Relâcher la poignée de marche arrière en position neutre arrête les roues et les dents. N'actionnez pas les deux leviers de commande de sécurité de l'entraînement en même temps.

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous opérez en sens inverse. Prenez des précautions supplémentaires pour éviter de glisser ou de tomber, et gardez les mains et les pieds à l'écart des dents.

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous conduisez ou traversez des routes en gravier, des promenades ou des routes. Restez attentif aux dangers cachés ou à la circulation.

- Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez le moteur, retirez le fil de la bougie d'allumage, inspectez soigneusement la machine pour déceler tout dommage.

- Si la végétation obstrue les dents, soulevez le guidon pour élever les dents et faites fonctionner la machine en sens inverse. Si cela ne nettoie pas la végétation qui obstrue les dents, **ARRÊTEZ LE MOTEUR ET DÉBRANCHEZ LE FIL DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE** avant de retirer la végétation à la main.

- Le silencieux du pot d'échappement du moteur sera chaud en fonctionnement. Ne le touchez pas avec la peau nue sous peine de brûlures graves.

- Si l'unité commence à vibrer anormalement, arrêtez le moteur et vérifiez immédiatement la cause. La vibration est généralement un avertissement de problème.

- Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur; les gaz d'échappement sont mortels.

- Ne surchargez pas la capacité de la machine en essayant de travailler trop profondément à un rythme trop rapide.

- Ne faites jamais fonctionner la machine à des vitesses de transport élevées sur des surfaces glissantes. Regardez derrière et faites attention lorsque vous reculez.
- Ne laissez jamais des passants près de l'appareil.
- Utilisez uniquement des fixations et accessoires approuvés par le fabricant de la machine.
- Ne faites jamais fonctionner le motoculteur sans bonne visibilité ou lumière.
- Soyez prudent lorsque vous labourez dans un sol dur. Les dents peuvent s'accrocher dans le sol et propulser la machine en arrière. Si cela se produit, lâchez le guidon et ne retenez pas la machine.
- Prenez toutes les précautions possibles lorsque vous laissez la machine sans surveillance. Désengagez tous les leviers de commande, arrêtez le moteur, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et assurez-vous que certaines protections et boucliers sont en place.
- Lorsque vous quittez le poste de travail pour une raison quelconque:
 - Coupez le moteur.
 - Attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent.

ENTRETIEN et STOCKAGE

- Gardez la machine, les accessoires et les accessoires en bon état de fonctionnement.
- Vérifiez les boulons de cisaillement, les boulons de montage du moteur et les autres boulons à intervalles réguliers pour vérifier qu'ils sont bien serrés afin de vous assurer que l'équipement est en bon état de fonctionnement.
- Pour éviter un démarrage accidentel, toujours débrancher le fil de la bougie d'allumage de la bougie avant d'effectuer l'entretien de la machine.
- Ne faites jamais tourner le moteur à l'intérieur. Les fumées d'échappement sont mortelles.
- Laissez toujours le silencieux refroidir avant de remplir le réservoir de carburant.
- Ne stockez jamais d'équipement contenant de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment fermé où les fumées

peuvent atteindre une flamme nue ou une étincelle. Laissez le moteur refroidir avant de le ranger dans un bâtiment.

- Reportez-vous toujours aux instructions du guide de l'utilisateur pour les détails importants si la machine doit être stockée pendant une période prolongée.

SECURITE (autocollants sur la machine)

Cette unité de motoculteur a été conçue et fabriquée pour vous offrir la sécurité et la fiabilité.

Bien que la lecture de ce manuel et des instructions de sécurité qu'il contient vous fournisse les connaissances de base nécessaires pour utiliser cet équipement de manière sûre et efficace, nous

WARNING

AVOID SERIOUS INJURY

Read operator's manual(s) before operating.

Know the location and function of all controls.

Keep all shields and guards in place and working while running.

Never allow children to operate tiller.

Dress appropriately—wear sturdy footwear.

Carefully inspect area to be tilled—remove large rocks and other foreign objects.

DO NOT till above underground electric, water, gas, or other utility lines and pipes.

STOP THE ENGINE AND DISCONNECT THE SPARK PLUG WIRE before removing debris or servicing unit.

When leaving the operating position for any reason: Shut off the engine. Wait for all moving parts to stop.

WARNING

WHEELS ACT AS BRAKES

Never start or operate tiller with wheels in the Free Wheel position. Make sure wheel lockouts are engaged through wheel hubs and axle. Wheels act as brakes to keep the tiller at a controlled speed. Disengage wheel lockouts ONLY when engine is stopped.

REFER TO OPERATOR'S MANUAL FOR DETAILED OPERATING INSTRUCTIONS

TO START:

1. Release drive control

levers to neutral position.

2. Lower the drag stake so that tines do not touch the ground.

3. Check position of wheels and wheel lockouts.

4. Slide choke control to choke position.

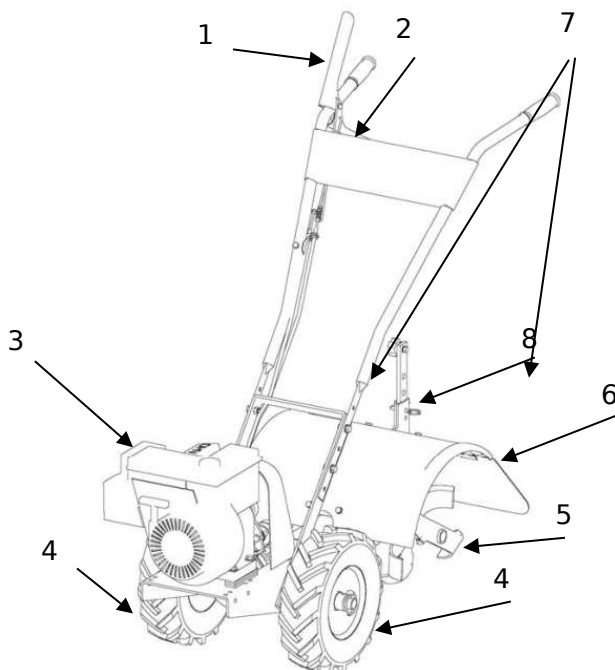
5. Move throttle control lever to fast position.

6. Pull starter rope.

**DANGER**

NE PAS DÉMARRER LE MOTEUR À MOINS QUE LE COUVERCLE DE LA COURROIE SOIT FIXÉ. GARDER LES MAINS, LES PIEDS ET LES VÊTEMENTS À L'ÉCART DES COURROIES ET DES POULIES EN MOUVEMENT. LE NON-RESPECT PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES. VOIR LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE POUR LES INSTRUCTIONS COMPLÈTES DE SÉCURITÉ.

COMPOSANTS



1. Levier Vitesse avant
2. Levier vitesse arrière
3. Moteur
4. Roues
5. Couteaux
6. Carter protection
7. Guidon
8. Levier réglage profondeur

INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

IMPORTANT

LES CÔTÉS DROIT ET GAUCHE DE VOTRE MOTO SONT DÉTERMINÉS SELON LA POSITION DE FONCTIONNEMENT COMME SI VOUS ET

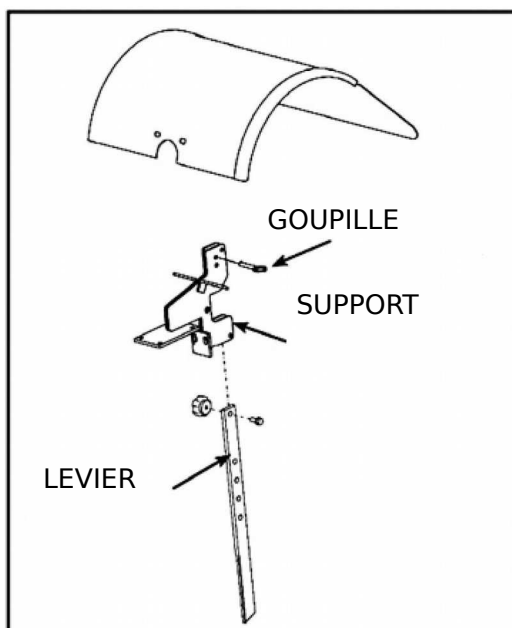


LE MOTEUR EST LIVRE DE L'USINE SANS HUILE. DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE MOTEUR AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.

Le motoculteur est livré entièrement assemblé, à l'exception de quelques pièces. Les instructions suivantes vous aideront à assembler et à régler le régulateur de profondeur de la barre, la tension du câble et la hauteur du guidon.

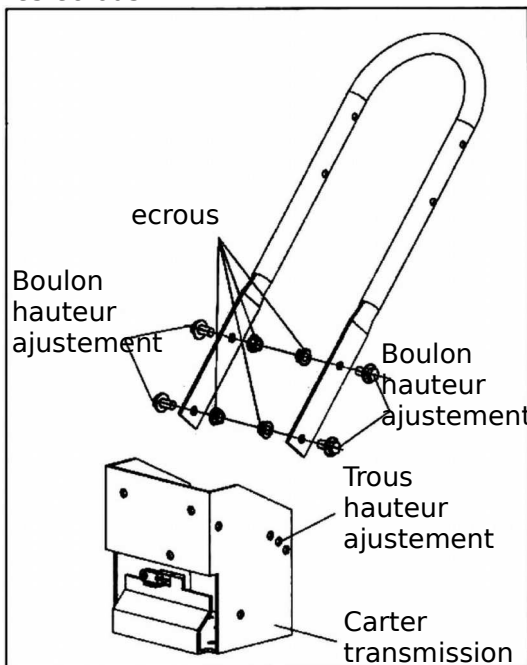
STEP 1: Installez la barre de profondeur

1. Installez la barre de profondeur dans le haut du support avec la poignée tournée vers l'arrière.
2. Insérez la goupille dans le support et le trou supérieur



STEP 2: Fixez le support Guidon

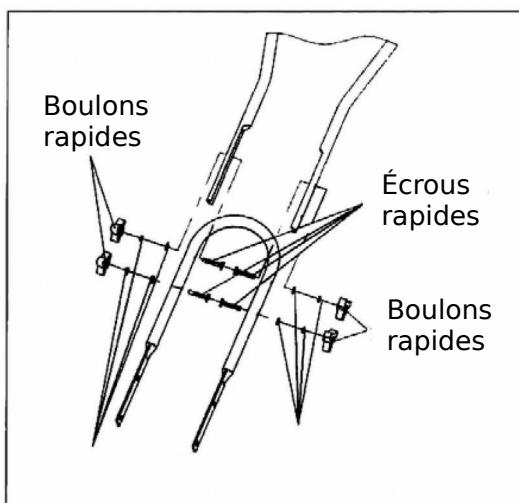
1. Insérez un boulon de chaque côté dans les trous inférieurs.
2. Serrez les écrous sur chaque boulon.
3. Insérez un boulon de chaque côté dans les trous supérieurs à la hauteur de guidon souhaitée.
4. Serrez tous les écrous.



STEP 3: Fixer le guidon

1. Insérez quatre boulons de fixation pour chaque côté dans chaque trou.

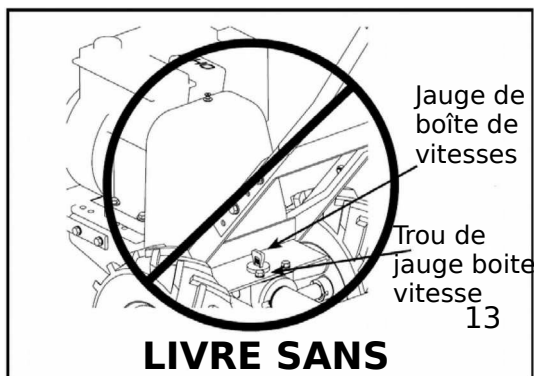
2. Avancez les écrous de solidité sur chaque boulon.
3. Serrez tous les écrous.



STEP 4: Remplir le carter moteur **IMPORTANT**

Le moteur est expédié de l'usine sans huile. L'huile moteur doit être ajoutée avant le démarrage moteur.

1. Ajoutez de l'huile. Ne pas trop remplir. Utilisez des huiles propres et de haute qualité. Ne mélangez pas l'huile avec de l'essence. Le niveau d'huile doit être plein. Vérifiez le niveau d'huile en retirant le bouchon de remplissage d'huile. Le niveau d'huile doit atteindre le bas de l'ouverture du bouchon de remplissage.
2. Vérifiez toujours le niveau d'huile avant de démarrer le moteur.



UTILISATION

PRE-INSPECTION

1. Assurez-vous que toutes les protections de sécurité sont en place et que tous les écrous et boulons sont bien fixés.
2. Vérifier le niveau d'huile dans le carter moteur.
3. Vérifiez la propreté du filtre à air.
4. Vérifiez l'alimentation en carburant. Remplissez le réservoir de carburant à au moins 2,54 cm du haut du réservoir pour fournir de l'espace pour l'expansion.
5. Assurez-vous que le fil de bougie est fixé et que la bougie est bien serrée.
6. Vérifiez la position des roues et le blocage des roues.
7. Vérifiez la position du levier du régulateur de profondeur.
8. Examinez sous et autour du moteur les signes de fuite d'huile ou de carburant.
9. Inspectez les tuyaux de carburant pour l'étanchéité et les infiltrations de carburant.
10. Recherchez les signes de dommages au moteur.
11. Retirez les débris excessifs de la zone du silencieux et reculez le démarreur.



CAUTION

SUIVEZ LES ÉTAPES CI-DESSOUS POUR DÉMARRER VOTRE MOTOCULTEUR. EFFECTUEZ TOUJOURS CETTE LISTE DE CONTRÔLE AVANT LE DÉMARRAGE ET AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.



WARNING

L'ESSENCE EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET DOIT ÊTRE MANIPULÉE AVEC SOIN. JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR

IMPORTANT

LE MOTEUR EST CHAUD OU FONCTIONNE. TOUJOURS SE DÉPLACER À L'EXTÉRIEUR POUR REMPLIR LE RÉSERVOIR. LE MOTEUR EST EXPÉDIÉ DE L'USINE SANS HUILE. VOUS DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE MOTEUR AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.



WHEELS MUST ALWAYS BE LOCKED IN THE TILLING POSITION WHEN ENGINE IS RUNNING. DO NOT OPERATE WITH THE WHEEL LOCKOUTS UNLOCKED. ALWAYS SET THE WHEELS IN TILLING POSITION BEFORE STARTING ENGINE.

TOUJOURS GARDER LES MAINS ET LES PIEDS À L'ÉCART DES PIÈCES ROTATIVES.

ALWAYS PUT THE DEPTH REGULATOR LEVER IN THE

DEMARRAGE

Les commandes nécessaires au démarrage et au fonctionnement du motoculteur sont situées sur le moteur et portent la mention «Choke» et «Throttle».

Démarrage à froid

1. Placer le levier de starter en position de starter fermé.
2. Déplacez le levier d'accélérateur sur «démarrer».
3. Tirez lentement la corde de démarrage une fois et laissez-la revenir normalement.
4. Retirez rapidement la corde de démarrage et laissez-la revenir normalement.
5. Lorsque le moteur démarre, déplacez graduellement le levier du starter en position «ouvert» et augmentez la vitesse des gaz.

Démarrage moteur chaud

Le redémarrage d'un moteur qui est déjà chaud par rapport au fonctionnement précédent ne nécessite normalement pas l'utilisation du starter.

1. Déplacez le levier d'accélérateur en position de démarrage.
2. Tirez rapidement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre. Laissez la corde revenir normalement. Répétez jusqu'à ce que le moteur démarre.
3. Réglez la vitesse d'accélérateur sur «élevée» pour une meilleure action du motoculteur.

RALENTI

Utilisez la position «basse» sur le levier d'accélérateur pour réduire la tension sur le moteur lorsque le labour n'est pas effectué. L'abaissement du régime moteur au ralenti contribuera à prolonger la durée de vie du moteur, à économiser le carburant et à réduire le niveau de bruit de l'équipement.

VITESSE DE FONCTIONNEMENT

Pour un travail normal avec les couteaux, vous devez vous mettre en accélération rapide.

ETEINDRE

Pour arrêter le moteur à tout moment, mettez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT du moteur en position d'arrêt. Pour arrêter les roues et les dents à tout moment, relâchez les leviers de commande de sécurité de l'entraînement en position neutre.

FRAISAGE

1. Ajuster la barre de profondeur à la profondeur souhaitée.

NOTE: Augmentez le levier du régulateur de profondeur d'un trou à la fois, testez le fonctionnement du motoculteur après chaque remontée. Un levier trop haut peut entraîner une perte de contrôle de la machine!

2. Déplacez la commande d'accélérateur sur rapide.

3. Placez le motoculteur vers l'avant en appuyant sur le levier de commande de sécurité de conduite (AVANT) - cela engagera les roues et les dents.

NOTE: Vous pouvez à tout moment ralentir l'avance de la machine en exerçant une légère pression vers le bas sur le guidon. Vous pouvez arrêter le motoculteur en relâchant les leviers de commande de sécurité de l'entraînement en position neutre.



WARNING

A TEMPÉRATURE DU SILENCIEUX PEUT DÉPASSER 65 ° C. ÉVITEZ CES ZONES.

NE PAS DÉPLACER LA COMMANDE Starter jusqu'à L'ÉTRANGLEMENT POUR ARRÊTER LE MOTEUR. UN RETOUR DE FEU OU DES DOMMAGES AU MOTEUR PEUVENT SE PRODUIRE.

POUR ARRÊTER LES ROUES ET LES DENTS À TOUT MOMENT, LIBÉREZ LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ EN POSITION NEUTRE.

TOUJOURS LIBÉRER ENTRAÎNEZ LES LEVIERS DE CONTRÔLE



DANGER

LE MOTEUR ET LES PIÈCES ENVIRONNANTES DEVIENNENT EXTRÊMEMENT CHAUDES PENDANT UNE UTILISATION NORMALE ET CAUSERONT DE GRAVES BLESSURES PAR BRÛLURE S'IL EST TOUCHÉ AVANT QUE LE MOTEUR AIT REFROIDI.

LAISSER LE MOTEUR REFROIDIR COMPLÈTEMENT AVANT DE TOUCHER CES SURFACES CHAUDES.

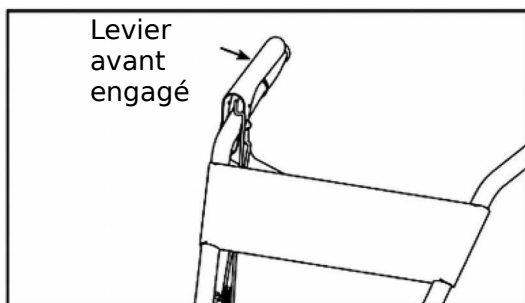
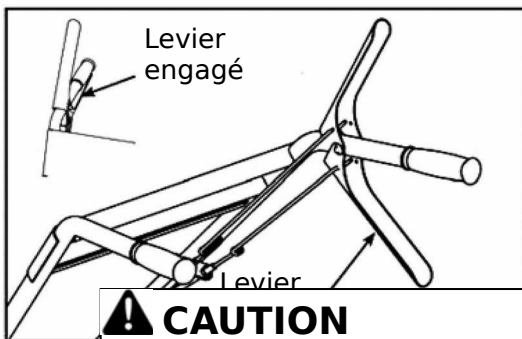
IMPORTANT

PRATIQUE FAIRE FONCTIONNER LES COMMANDES ET LE MOTOCULTEUR AVEC DES DENTS HORS DU SOL AVANT DE COMMENCER À LABOURER. IL EST IMPORTANT DE SAVOIR UTILISER CORRECTEMENT LE MOTOCULTEUR, DE GARDER LE CONTRÔLE À TOUT MOMENT, D'ARRÊTER LES DENTS ET LES ROUES DE TOURNER ET D'ARRÊTER LE MOTEUR SI NÉCESSAIRE.

LEVIER VITESSE AVANT

Il permet d'engager les roues et les dents vers l'avant.

Appuyer sur le levier de commande de sécurité de conduite (AVANT) vers le guidon pour engager les roues et les dents. Le relâchement du levier arrête les roues et les dents et arrête complètement le motoculteur.

**LEVIER VITESSE ARRIERE**

Engage les roues et les dents en marche arrière. Tirer le levier de commande de sécurité de conduite (REVERSE) vers le guidon pour inverser le sens de marche. Le relâchement du levier arrête les roues et les dents.

**CAUTION**

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LES LEVIERS DE COMMANDE DE SÉCURITÉ DES TRANSMISSIONS «AVANT» ET «ARRIERE» EN MÊME TEMPS.

REGLAGES



WARNING

LE MOTEUR DEVRAIT ÊTRE ARRÊTÉ AVANT DE RÉGLER LES COMMANDES.

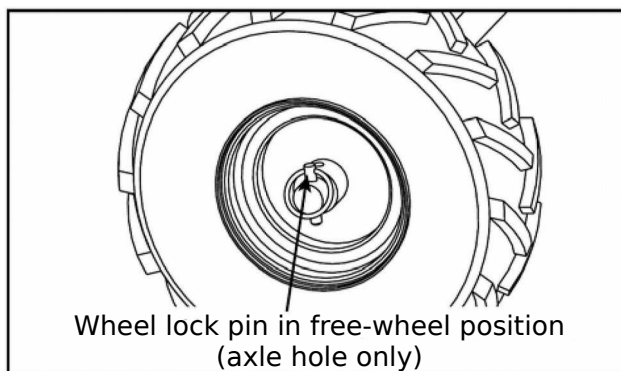
UNE ATTENTION EXTRÊME DOIT ÊTRE UTILISÉE LORS DE L'UTILISATION DU MOTOCULTEUR DANS LE SENS INVERSE.

1. Retirez la goupille de verrouillage. Alignez le trou dans l'essieu avec le trou dans le moyeu de roue.
2. Insérez la goupille de verrouillage dans les trous, pliez l'anneau de la goupille de verrouillage pour fixer la goupille à l'essieu.
3. Verrouillez fermement la roue et l'essieu ensemble avant de labourer.
4. Répétez l'opération pour l'autre roue.

NOTE: Ayez toujours les deux goupilles de blocage des roues dedans ou dehors. N'utilisez pas la machine avec une seule roue bloquée.

Pour placer les roues en position de roue libre.

1. Retirez la goupille de verrouillage. Faites glisser la roue vers l'intérieur en direction de la machine.
2. Insérez la goupille dans l'essieu uniquement.
3. La roue doit tourner librement sur l'essieu.



AJUSTEMENT DU GUIDON

Réglez la hauteur du) guidon.

La hauteur idéale du guidon varie en fonction de la hauteur de l'opérateur et de la profondeur de labour. Pour régler la hauteur du guidon:

1. Dévissez les écrous et retirez les boulons supérieur et inférieur de chaque côté.
2. Alignez le guidon sur les trous souhaités sur le support inférieur du guidon.
3. Installez les boulons et les écrous. Resserrez.

BARRE DE PROFONDEUR

La profondeur de labourage est contrôlée par la hauteur de la barre de profondeur. Pour ajuster la profondeur de labour:

1. Retirez la goupille d'arrêt.
2. Relevez le levier de profondeur pour positionner les dents à la profondeur de labour choisie.
3. Alignez le trou du levier de profondeur avec le support du régulateur de profondeur et remettez la goupille d'arrêt.

Travail du sol moins profond

Placer la goupille d'arrêt dans le trou supérieur du levier de profondeur pour un labour le moins profond.

Un labour plus profond

Placer la goupille d'arrêt dans le trou inférieur du levier de profondeur pour un labour plus profond.



WARNING

NE RÉGLEZ PAS LA PROFONDEUR DE TRAVAIL À MOINS QUE LES LEVIERS DE CONTRÔLE DE SÉCURITÉ DE LA CONDUITE NE SOIENT LIBÉRÉS EN POSITION NEUTRE.

TOUJOURS RÉGLER LE LEVIER DE PROFONDEUR EN POSITION DE TRANSPORT AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR, C'EST-À-DIRE PLACER LA GOUPILLE DE DÉTENTE DANS LE TROU LE PLUS HAUT DU LEVIER DE PROFONDEUR.

CONSEILS DE TRAVAIL

La clé d'un labour réussi est de commencer par une coupe peu profonde sur le premier passage, puis de travailler un pouce ou deux (2,5 à 5 cm) plus profondément à chaque passage successif.

- La profondeur de labour varie en fonction des conditions du sol. Lorsque vous commencez à labourer dans un sol intact ou dans un sol extrêmement dur, placez la goupille d'arrêt dans le trou le plus haut du levier de profondeur (suivez les instructions de la section Travail du sol). Cela permettra un labour peu profond. Avec le levier dans cette position, faites plusieurs passages de lumière sur la zone à labourer. Réinitialiser pour des profondeurs plus profondes avec des passes successives.



WARNING

UNE ATTENTION EXTRÊME DOIT ÊTRE PRISE EN SÉLECTIONNANT LA PROFONDEUR DE TRAVAIL. SI VOUS TENTEZ DE TRAVAILLER TROP PROFONDÉMENT POUR LES CONDITIONS DE SOL, C'EST-À-DIRE, AVEC L'ENGAGEMENT DU LEVIER DANS UNE POSITION TROP ÉLEVÉE, UNE PERTE DE CONTRÔLE POURRAIT EN RÉSULTER.

SI VOUS ENLEVEZ LA TERRE DES DENTS À LA MAIN, ARRÊTEZ LE MOTEUR ET ENLEVEZ D'ABORD LE FIL DE LA

- Si le motoculteur saute ou dérape de façon incontrôlable, abaissez le levier de en plaçant la goupille d'arrêt dans un trou plus haut. Cela permettra un labour moins profond. Tenez fermement le guidon pour contrôler les oscillations soudaines.
- Si les mauvaises herbes, les hautes herbes, les vignes ou d'autres matériaux obstruent ou bloquent les dents, inversez le sens du motoculteur pour dérouler la végétation. Relâchez immédiatement les leviers de commande d'entraînement si les dents se bloquent ou si vous heurtez un corps étranger. Avec les leviers de commande de conduite en position neutre, poussez la commande des gaz en position d'arrêt pour arrêter le moteur. Désengagez le fil de la bougie. Lorsque les dents se sont arrêtées, retirez les corps étrangers et vérifiez les dommages

CONSEILS DE CULTURE

Si vous prévoyez d'utiliser votre motoculteur pour cultiver:

- Plantez les rangs sur des centres de 50 à 55 cm pour faciliter le retournement.
- Placez le levier du régulateur de profondeur avec la goupille d'arrêt dans l'un des trous supérieurs. Cela permettra une culture superficielle nécessaire pour retourner les mauvaises herbes, et briser et aérer le sol.

ENTRETIEN et STOCKAGE

ENTRETIEN

Garder le motoculteur en parfait état de fonctionnement prolongera sa durée de vie et l'aidera à obtenir des performances optimales chaque fois que vous souhaitez labourer votre jardin.

Pour vous aider à bien entretenir le motoculteur, les pages suivantes incluent un calendrier de maintenance, des procédures d'inspection de routine et des procédures de maintenance simples à l'aide d'outils à main de base. Les autres tâches d'entretien plus difficiles ou nécessitant des outils spéciaux sont mieux gérées par des professionnels et sont normalement effectuées par un mécanicien qualifié.

Un bon entretien est de votre responsabilité, un mauvais entretien est une invitation aux ennuis.

Gardez la zone de service propre et sèche.

Utilisez une lumière adéquate pour le travail à accomplir.

Assurez-vous que le moteur est arrêté avant de commencer tout entretien ou réparation. Cela éliminera plusieurs dangers potentiels:

Empoisonnement au monoxyde de carbone par l'échappement du moteur.

Assurez-vous que la ventilation est adéquate lorsque vous faites fonctionner le moteur.

Ne faites jamais fonctionner le moteur dans un bâtiment fermé.

Brûlures de parties chaudes.

Laissez le moteur et le système d'échappement refroidir avant de toucher.

Blessure causée par des pièces mobiles.

Ne faites pas tourner le moteur à moins d'y être invité.

- Lisez les instructions avant de commencer et assurez-vous d'avoir les outils et les compétences nécessaires.
- Pour réduire les risques d'incendie ou d'explosion, soyez prudent lorsque vous travaillez avec de l'essence. Utilisez uniquement un solvant ininflammable, pas de l'essence, pour nettoyer les pièces. Gardez les cigarettes, les étincelles et les flammes loin de toutes les pièces liées au carburant.
- Utilisez toujours des appareils de protection individuelle tels que des protecteurs pour les yeux, les mains et l'ouïe lorsque vous effectuez un entretien ou une maintenance.
- Vérifiez fréquemment les dents du motoculteur. Ils doivent être exempts d'entailles et de fissures et solidement fixés en place.
- Serrez périodiquement tous les boulons, écrous, vis et vérifiez que toutes les goupilles sont correctement installées pour vous assurer que l'appareil est sûr à utiliser.
- Lorsque vous effectuez la maintenance ou l'entretien, assurez-vous que tous les dispositifs de protection et dispositifs de sécurité sont installés avant d'utiliser le motoculteur.
- Lorsque des pièces de rechange sont nécessaires pour une maintenance et un entretien périodiques, utilisez uniquement des pièces de rechange neuves et d'origine pour la réparation et le remplacement afin de restaurer votre équipement selon les spécifications d'origine.
- Le fabricant et / ou le distributeur ne seront pas responsables des blessures ou dommages causés par l'utilisation de pièces et / ou accessoires non approuvés.
- Une trousse de premiers soins doit être gardée à portée de main lors de l'entretien de cet équipement.

PERIODICITE ENTRETIEN

Garder votre motoculteur en parfait état de fonctionnement prolongera sa durée de vie et vous aidera à obtenir des performances optimales.

Veuillez lire ce programme d'entretien normal et notez les intervalles d'utilisation recommandés pour prolonger la durée de vie de votre appareil.

Entretien	A chaque fois	1er mois ou 20 Heures	tous 3mois ou 50Heur es	tous 6mois ou 100Heu res	Tous ans ou 300Heu res
-----------	---------------------	--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------

Courroie Tension	Contrôle	☑				
	Remplacer	☑				
Huile moteur	Contrôle niveau	☑				
	Remplacer		☑		☑	
Filtre air	Contrôle	☑				
	Nettoyer			☑ (1)	☑ (1)	
	Remplacer					☑
Graisse transmission	Contrôle	☑				
	Remplacer			☑		
Pression pneu	Contrôle	☑				
Dents	Nettoyer	☑				
Axe roues	Lubricate			☑		

1) Faites l'entretien plus fréquemment en cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses

ENTRETIEN DU MOTOCULTEUR

Les informations suivantes vous aideront à effectuer les vérifications nécessaires et à exécuter les procédures requises pour suivre les recommandations d'entretien normal faites pour votre motoculteur.

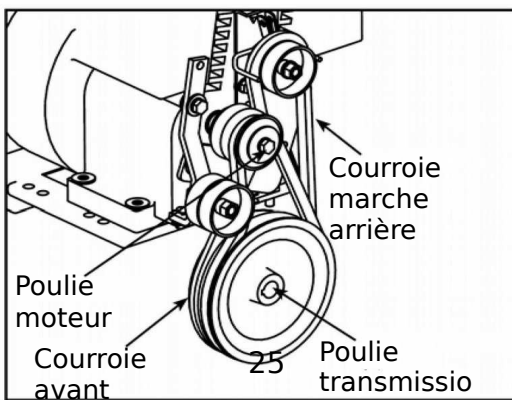
Si vous préférez, votre revendeur agréé local peut effectuer ces vérifications et effectuer les procédures requises pour vous.

REEMPLACER COURROIE AVANCEMENT

ATTENTION: avant tout travail sur le motoculteur, le cable de la bougie doit être enlevé de la bougie.

1. Coupez le moteur. Le moteur doit être froid.
2. Retirez le fil de bougie et fixez-le de la bougie.
3. Retirez le garde-courroie.

- Retirez la courroie avant de la poulie moteur avant:
 - Tirez doucement sur la corde de recul du moteur pour faire tourner la poulie.
 - La poulie tournant, forcer la courroie avant hors de la rainure en V.
 - Faites glisser la courroie hors de la poulie du moteur.
 - Tirez la ceinture avant vers le bas et hors du chemin.
 - Retirez la courroie de marche arrière de la poulie de marche arrière:
 - Tirez doucement sur la corde du lanceur du moteur pour faire tourner la poulie.
 - La poulie tournant, forcer la courroie de marche arrière hors de la rainure en V.
 - Faites glisser la courroie hors des poulies du moteur et des guides de courroie de marche arrière.
 - Tirez la courroie vers le bas et loin de la poulie de transmission.
 - Installer une nouvelle courroie:
 - Enfiler la courroie par le bas.
 - Placer la courroie autour de la poulie de transmission dans la rainure.
 - Placer la courroie sous les guides inversés de courroie.
 - Tirez doucement sur la corde de recul du moteur tout en forçant la courroie sur le bord de la poulie du moteur dans la rainure en V.
 - Installez une nouvelle courroie avant:
 - Placer la courroie avant dans la gorge de la poulie de transmission.
 - Tirez doucement sur la corde de recul du moteur pour faire tourner la poulie tout en forçant la courroie avant dans la rainure en V.
4. Remplacez le garde-courroie.
5. Fixez le fil de bougie.



IMPORTANT

LE MOTEUR PEUT SURCHAUFFER ET ÊTRE ENDOMMAGÉ SI DES DÉBRIS BLOQUENT LE SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT OU LES PIÈCES ROTATIVES.

NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR SANS FILTRE À AIR COMPLET INSTALLÉ SUR LE MOTEUR.

1. Ajoutez de l'huile. Ne pas trop remplir. Utilisez une huile propre et de haute qualité. Ne mélangez pas l'huile avec de l'essence. Vérifiez le niveau d'huile en retirant le bouchon de remplissage d'huile. Le niveau d'huile doit atteindre le bas de l'ouverture du bouchon de remplissage.
2. Vérifiez toujours le niveau d'huile avant de démarrer le moteur. Nous préconisons une huile de type 15W40 de grade API sg et sf.

IMPORTANT

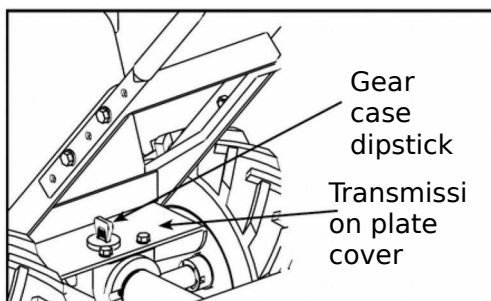
LE MOTEUR EST EXPÉDIÉ DE L'USINE SANS HUILE. VOUS DEVEZ AJOUTER DE L'HUILE MOTEUR AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR.

CONTROLE GRAISSE POUR TRANSMISSION

Vérifiez le niveau de graisse chaque année. Pour vérifier le niveau de graisse:

1. Déplacez le motoculteur sur un sol plat.
2. Retirez la jauge de niveau de graisse située entre les supports de guidon sur le support moteur. Si le niveau de graisse ne pouvait pas toucher la jauge, veuillez remplir la graisse.
3. Remettez la jauge de niveau de graisse dans l'orifice de remplissage.
4. Notez que la transmission des roues avant et arrière ont un réservoir commun.

Lorsque vous ajoutez à la transmission avant, vous devez attendre une courte période de temps pour que la graisse s'écoule vers l'arrière et égalise à l'avant et à l'arrière. La jauge lira correctement sur un sol plat pour les deux réducteurs.



CONTROLE PRESSION

Pression recommandée 20 PSI (1,4 bar).

LUBRIFICATION

Une lubrification correcte des pièces mécaniques en mouvement est essentielle pour un entretien et une maintenance appropriés. Huiler les pièces mobiles indiquées à des intervalles de 10 heures.

NETTOYAGE AXE DES COUTEAUX

1. Coupez le moteur. Le moteur doit être froid.
2. Retirez le fil de bougie et fixez-le hors de la bougie.
3. Basculez le motoculteur vers l'avant. Bloquer le en position de manière à ce qu'il repose sur le support moteur et que les couteaux soient accessibles.
4. Retirez toute la végétation, la ficelle, le fil et tout autre matériau qui pourraient s'être accumulés sur l'essieu entre le jeu de couteaux intérieur et le joint du carter de transmission.
5. Basculez le motoculteur en position horizontale.
6. Remettre le fil de bougie.

STOCKAGE PREPARATION

Suivez les étapes ci-dessous pour préparer votre motoculteur pour le stockage.

1. Protégez les roues et les essieux contre la rouille:
 - Retirez la goupille de verrouillage et faites glisser la roue hors du moyeu.
 - Enduire légèrement les essieux de graisse pour essieux.
 - Faites glisser la roue vers l'arrière sur le moyeu et insérez le verrou.

2. Vidanger complètement le système de carburant ou ajouter un stabilisateur de carburant pour empêcher le carburant de s'altérer pendant une période de stockage prolongée.
3. Pendant que le moteur est encore chaud, vidangez l'huile du moteur. Remplissez d'huile fraîche de la qualité recommandée.
4. Nettoyez les surfaces externes, le moteur et le ventilateur de refroidissement.
5. Retirez la bougie, versez 30 ml d'huile moteur dans le trou de la bougie.
6. Boucher le trou et tirez lentement sur le cordon du démarreur pour répartir l'huile uniformément dans la zone de la culasse.
7. Réinstallez la bougie d'allumage.
8. Transportez l'unité vers un lieu de stockage approprié. Si vous avez choisi d'utiliser un stabilisateur de carburant et que vous n'avez pas vidangé le système de carburant, suivez toutes les consignes de sécurité concernant le stockage dans ce manuel pour éviter tout risque d'incendie dû à l'inflammation des vapeurs d'essence. N'oubliez pas que les vapeurs d'essence peuvent se déplacer vers des sources de flammes éloignées et s'enflammer, entraînant un risque d'explosion et d'incendie.
9. S'il existe une possibilité d'utilisation non autorisée ou d'altération, retirez la bougie d'allumage et rangez-la dans un endroit sûr avant de ranger le motoculteur. Assurez-vous de boucher le trou de la bougie pour empêcher la pénétration de corps étrangers.

ANALYSE DES PANNES GUIDE

Bien qu'un entretien normal et un entretien de routine prolongent la durée de vie de votre motoculteur, une utilisation prolongée ou constante peut éventuellement nécessiter un entretien pour lui permettre de continuer à fonctionner correctement. Le guide de dépannage ci-dessous répertorie les problèmes, causes et solutions les plus courants.

PROBLEME	REMEDE
Moteur ne démarre pas	• Ajouter essence • Vérifier connecteur bougie • Starter sur position fermée, démarage à froid
Moteur tourne mal	• Nettoyer et remplacer filter air.

Moteur difficile à démarrer	• Vidangez l'ancien carburant et remplacez-le par du neuf. Utilisez un stabilisateur d'essence à la fin de la saison. • Assurez-vous que le fil de la bougie est solidement fixé à la bougie. • Les leviers de commande de sécurité de conduite doivent être relâchés en position neutre pour démarrer le moteur.
Moteur manqué de puissance	• Relevez les couteaux pour un labour peu profond en abaissant le levier de profondeur. • Retirez et nettoyez le réservoir de carburant. • Nettoyez ou remplacez le filtre à air. • Mauvais réglage du carburateur, confier au centre de service après-vente agréé. • Remplacez la bougie et ajustez l'écartement. • Vidangez et remplissez le réservoir d'essence et le carburateur
Machine avance pendant le démarrage	• Les leviers de commande de sécurité de conduite doivent être position neutre pour démarrer le moteur.
motoculteur est difficile à contrôler lors du labour (la machine saute ou s'incline vers l'avant)	• Bloquer les roues en position de labour. • Relevez les couteaux pour un travail moins profond en abaissant le levier de profondeur.

PROBLEME	REMEDE
Les couteaux tournent mais pas les roues	• Bloquer les roues en position de labour. • Panne de transmission interne, consultez votre revendeur.
Les couteaux tournent, les roues tournent, la machine ne bouge pas	• Abaissez les couteaux pour un labour plus profond en relevant le levier de profondeur.
Les courroies grincent en neutre et / ou en arrière	• Ajustez le guide de courroie avant: - Arrêtez le moteur et laissez le silencieux refroidir. - Débrancher le fil de bougie - Retirez la protection de courroie. - Abaisser les leviers de commande de sécurité de l'entraînement. - Pliez manuellement le guide de courroie

	vers l'avant de sorte qu'il y ait un espace de 1/16 pouce (1,6 mm) ou moins entre le guide de courroie et la courroie. - Remplacer le garde-courroie et le fil de bougie.
Courroie grince en marche avant	• Ajustez les languettes du guide de courroie arrière: - Arrêtez le moteur et laissez le silencieux refroidir. - Débrancher le fil de bougie. - Relâchez les leviers de commande de sécurité de l'entraînement en position neutre. - Retirez la protection de courroie. - Ajustez les languettes du guide de courroie arrière - pendant que les leviers de commande de sécurité de conduite sont libérés, pliez les languettes métalliques du guide de courroie arrière à 1/64 pouce (0,4 mm) ou moins de jeu par rapport à la courroie arrière. - Remplacer le garde-courroie et le fil de bougie.
Accumulation excessive de chaleur dans zone de transmission / couteaux pendant le labour	• Retirez la végétation en suivant les instructions • nettoyer l'arbre de l'axe des couteaux de la section d'entretien normal. • SUIVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ. • Vérifiez la graisse de transmission et remplissez-le si nécessaire.

SPECIFICATIONS

Poids		70 kg
Largeur labour		480 mm
Profondeur travail		175-300 mm
Levier vitesse		0, 1, -1
Type moteur		OHV 4-temps
Démarrage		manuel
Puissance moyenne moteur		4.1 kW
Cylindrée		212 cm ³
Max rotation		4.1 kW/3600 t/min
Vitesse moteur		3600 t/min
Volume réservoir essence		3,6 L
Volume réservoir huile		0,6 L
Type essence		Sans plomb 95
Bruit(dB (A))	Niveau garanti	L _{WA} = 102
	Niveau mesuré	L _{WA} = 99.8
	Niveau pression acoustique	L _{pA} =84.3
	Incertitudes	K=2
Vibration (m/s ²)	Gauche	a _{hW} =7.48
	Droite	a _{hW} =7.48
	Incertitudes	K=1.5

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

*Description of the
machinery*

GASOLINE TILLER Villager VTB 4811 V

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise directive
- Directive (EU) 2016/1628 on the emission of gaseous and particulate pollutants from internal combustion engines to be installed in non-road mobile machinery

EC type of approval: e9*2016/1628*2017/656SYA1/P*1035*01

The harmonized and other standards:

EN 55012:2007/+A1:2009

EN 61000-6-1:2007

EN 709:1997/+A4:2009

The notified body *accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC*

TÜV SÜD Product service No. 70.520.16.107.04-01 dat. 17.10.2018.

The measured sound power level LwA 99.8 dB(A)

The guaranteed sound power level LwA 102 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 20.06.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of
the manufacturer

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Zvonko Gavrilov', written in a cursive style.